

LA CAPITALE DU CANADA

La valse des saisons à Ottawa-Hull



Ouverture du Musée
canadien des
civilisations le 29 juin



Le Festival du
printemps fleurit
du 12 au 22 mai



Le Festival des arts
d'automne du
15 au 24 septembre

Les Journées Ô
Canada! du 30 juin
au 2 juillet

OTTAWA-HULL, UNE ANNÉE EN FÊTE

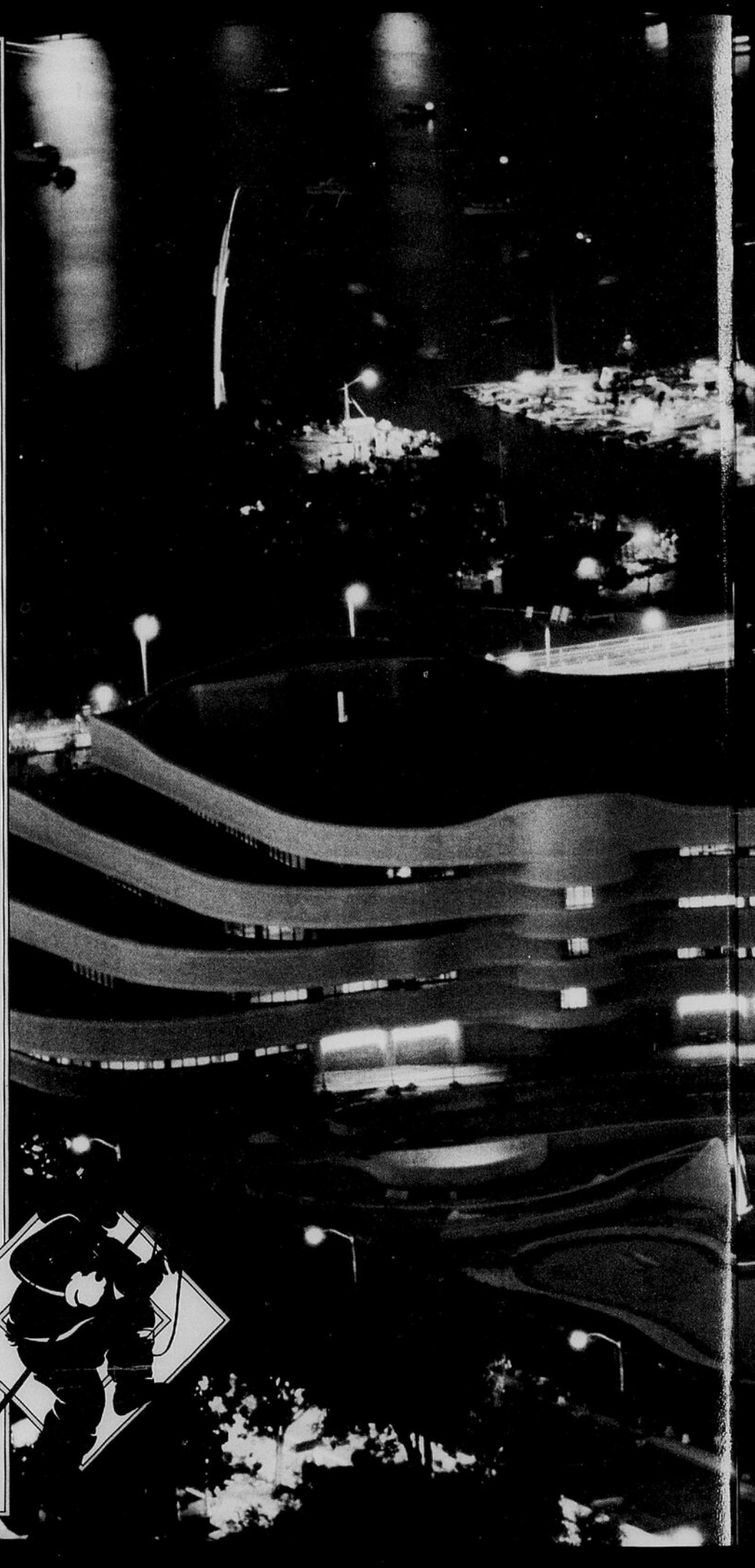
La Capitale du Canada a, cette année, un programme chargé et excitant d'événements spéciaux et de festivals colorés qui feront certainement le délice des visiteurs de tous les âges.

Le fait marquant de cette année spéciale sera l'ouverture du magnifique Musée canadien des civilisations. Le musée, dont les travaux sont presque complétés, sera certainement une des présentations culturelles les plus captivantes au monde et un merveilleux ajout à l'univers culturel de la Capitale (voir en page 5 pour de plus amples renseignements).


Ottawa-Hull célèbre les saisons mieux que toute autre destination-vacances: le Festival du printemps en mai, le Festival des enfants et le Festival franco-ontarien en juin, les Journées O Canada! durant la fin de semaine du 1er juillet suivies du Festival international de jazz en juillet, les cérémonies de la Relève de la Gard et durant tout l'été, la Super Ex en août, le Coloris automnal et le Festival des arts à l'automne ainsi que la Féerie de Noël en décembre.

Tout cela fera de 1989, une année dont on se souviendra longtemps à Ottawa-Hull... et vous pouvez être de la fête. Choisissez la saison (ou les saisons) et commencez dès maintenant à préparer votre visite. Les attractions touristiques de la Capitale, les hôtels, les 'Gîtes et petits déjeuners', les restaurants et cafés, les magasins et les boutiques ainsi que l'accueil chaleureux des résidents vous feront vivre une expérience Extraordinaire!

L'ouverture du superbe Musée canadien des civilisations, le 29 juin, sera l'un des hauts faits du programme passionnant d'événements qui se dérouleront toute l'année à Ottawa-Hull.





Hôtels et Villégiatures  Canadien Pacifique

Château Laurier

TARIFS SPÉCIAUX POUR L'ÉTÉ

Pour réservations ou renseignements, composez

au Québec et en Ontario: **1-800-268-9420**

ailleurs au Canada: **1-800-268-9411**

aux États-Unis: **1-800-828-7447**

1, rue Rideau,
Ottawa (Ontario) K1N 8S7
(613) 232-6411



The
ARISTOCRAT
SUITE HOTEL

En plein centre-ville

Tarifs spéciaux pour l'été et les fins de semaine

Les fins de semaine - de juin à novembre.

Toute la semaine - en juillet et août.

62 \$ Cdn par chambre

- Stationnement gratuit •
- Restaurant/Bar •
- Studio de santé •

Composez
à frais virés **(613) 236-7500**

Télécopieur: **563-2836**



Delta Ottawa

Vous apprécierez la différence Delta

Rabais de 50 % sur nos tarifs réguliers

75\$ * sept jours par
semaine
du 1er juillet
au 31 décembre 1989

RÉSERVATIONS
1-800-268-1133

à Toronto - 927-1133
361, rue Queen
Ottawa (Ontario) K1R 7S9

*disponibilité limitée

LE PRINTEMPS DANS LA CAPITALE

des millions de tulipes et le Festival du printemps

Vous pouvez vraiment apprécier toute la beauté du printemps, à Ottawa-Hull, alors que ses parcs regorgent de millions de tulipes, que les parasols multicolores font leur apparition sur les terrasses des cafés et que les maraichers, les marchands et les fleuristes envahissent l'historique Marché By.

Visite des sites

C'est le moment idéal pour explorer la Capitale et visiter ses divers attraits tels que la Colline du Parlement, siège du gouvernement fédéral du Canada et théâtre de fêtes nationales tout au long de l'année. Tous les mardis, mercredis et samedis soirs, de mai à septembre, on y présente Son et Lumière, un spectacle unique en Amérique du Nord qui raconte l'histoire du Canada grâce à la magie du son et de la lumière projetés sur les murs des édifices du Parlement.

Il existe plus d'un moyen de découvrir les sites nationaux et les trésors historiques de la Capitale. Un tour de ville en autobus vous mènera au Cénotaphe et au Centre national des Arts et, ensuite, le long du Boulevard de la Confédération, aux Chutes Rideau, devant les résidences du gouverneur général et du premier ministre et de nombreuses ambassades. Vous verrez aussi la Ferme expérimentale, une immense terre agricole en plein cœur d'Ottawa.

À compter du 19 mai et jusqu'à la Fête du Travail, les visiteurs peuvent aussi utiliser le VISIBUS qui fera la navette sur le Boulevard de la Confédération entre le Musée canadien des civilisations, le Musée des beaux-arts du Canada, la Colline du Parlement et les autres attractions touristiques d'importance.

Au printemps, les bateaux-mouches refont leur apparition sur la rivière des Outaouais et le canal Rideau et vous offrent une vue différente et reposante de la Capitale. Si vous êtes un adepte de la bicyclette, vous pouvez en louer une ou amener la vôtre car il y a des centaines de kilomètres de pistes cyclables à Ottawa-Hull. Partez ainsi à la découverte du Parc de la Gatineau, un superbe terrain de jeu dans les collines de la Gatineau.

Le Festival du printemps

Chaque année, la Capitale célèbre le retour du printemps avec le Festival du printemps, connu aussi comme le Festival des tulipes. Le Festival du printemps 1989, qui fête son 38e anniversaire, se déroule du 12 au 22 mai et promet d'être plus éclatant que jamais. Ce festival présente des centaines de parterres remplis de tulipes, un défilé de bateaux sur le canal Rideau, des concerts et du cinéma en plein air, des centaines d'activités pour les enfants, un marché d'artisanat géant, un spectacle de feux d'artifice et plus encore. Un des spectacles annuels favoris à ne pas manquer!

Événements culturels printaniers

Ce printemps, comme toujours, la Capitale grouille d'événements culturels enlevants et pour tous les goûts.

Vous pouvez encore être parmi les premiers à explorer le merveilleux Musée des beaux-arts du Canada qui a ouvert ses portes l'an dernier et a été acclamé mondialement. En plus de sa remarquable collection permanente de chefs-d'œuvre canadiens et internationaux, le Musée des beaux-arts du Canada présente ce printemps 41 œuvres du peintre abstrait contemporain Paterson Ewen (jusqu'au 14 mai) et 80 œuvres du brillant peintre Henri Cartier-Bresson (jusqu'au 28 mai).

La superbe exposition de dinosaures au Musée national des sciences naturelles fascine toujours les visiteurs et, ce printemps, on présentera une magnifique exposition de 200 photographies réalisées par les meilleurs photographes de la nature au Canada.

La visite du Musée national de l'aviation, qui a ouvert ses portes en 1988, constitue aussi une expérience électrisante. Sa collection d'avions civils et militaires comprend des appareils anciens et nouveaux et est considérée comme l'une des meilleures au monde.

Le toujours populaire Musée national des sciences et de la technologie ouvre à nouveau ses portes le 2 juin, à la suite de renovations, et présente une liste impressionnante d'expositions spéciales dont Puzzles anciens et nouveaux et d'autres sur la supraconductivité ainsi que l'évolution du transport routier au Canada.

Le Centre national des Arts, lieu privilégié des arts de la scène au Canada, vous propose une saison exceptionnelle de danse, de théâtre, de musique et de spectacles de variétés.



Le Festival des enfants d'Ottawa-Hull fait le délice des enfants de tous les âges.



Visitez les édifices historiques du Parlement et la Tour de la Paix et profitez-en pour visionner des 'Scènes de la Capitale', qui vous feront revivre d'importants moments de l'histoire du Canada.



Des cerfs-volants colorés remplissent le ciel durant le Festival du printemps.

Coup d'oeil printanier sur les événements à Ottawa-Hull

Le Musée des beaux-arts du Canada

présente

Henri Cartier-Bresson

du 7 avril au 28 mai

Le Festival du printemps

du 12 au 22 mai

Le marathon de la Capitale nationale

les 13 et 14 mai

La Semaine italienne 1989

du 2 au 11 juin

Le Festival des enfants d'Ottawa-Hull

du 8 au 11 juin

Le Centre national des Arts

présente

Playground,

du 4 au 20 mai

Gala,

du 8 au 11 juin

La Galerie d'art de l'aviation

ouvre ses portes au

Musée national de l'aviation

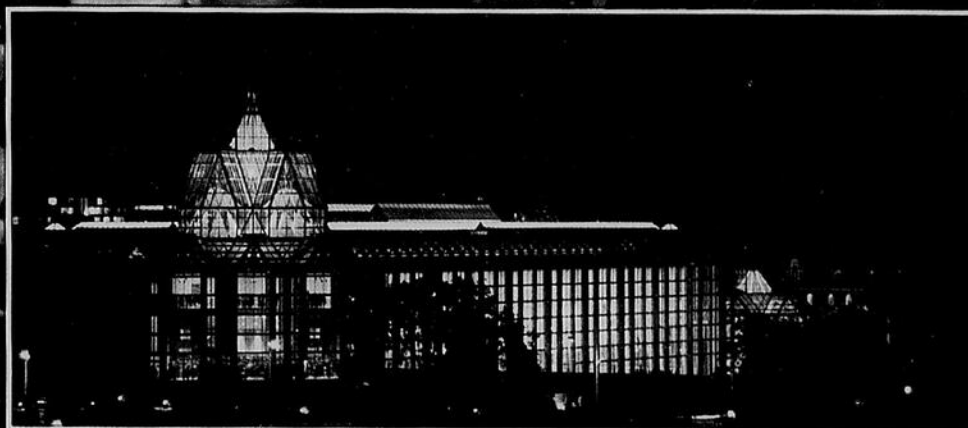
le 16 juin



En mai de chaque année, des millions de tulipes s'épanouissent dans les parcs et le long des promenades de la Capitale.



Les bateaux-mouches, qui sillonnent la rivière des Outaouais et le canal Rideau, vous présentent une vue unique et particulière de la Capitale.



Le Musée des beaux-arts du Canada est lui-même considéré comme un chef d'oeuvre.

LE MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS OUVERTURE

Le 29 juin

Fait marquant dans le domaine culturel, l'ouverture du Musée canadien des civilisations révélera à la Capitale un nouveau monde merveilleux de découvertes. Ce majestueux édifice est situé en plein centre-ville de Hull, face aux édifices du Parlement sur les berges de la rivière des Outaouais, et présente des collections riches du patrimoine du Canada, des expositions retraçant l'évolution de l'art autochtone et 1,000 ans de l'histoire captivante des civilisations.

Le Musée canadien des civilisations abrite le Musée des enfants, des galeries pour des expositions temporaires sur le multiculturalisme, l'art autochtone, l'art populaire et certaines provenant d'autres musées; et Ciné Plus, premier cinéma IMAXOMNIMAX jumelé au monde dont les écrans sont dix fois plus grands que ceux des salles de cinéma traditionnelles.

Ouvrant ses portes durant la fin de semaine O Canada, le Musée canadien des civilisations présentera divers spectacles et, en première mondiale, le spectaculaire film IMAX Qin Shihuang, le premier empereur produit en collaboration avec l'Office national du film du Canada (qui fête son 50e anniversaire) et les studios Xian de Chine.

Ne ratez pas l'occasion d'être parmi les premiers à vivre une expérience extraordinaire: la découverte du nouveau Musée canadien des civilisations!

L'architecture du Musée canadien des civilisations reflète parfaitement la géographie du Canada.

EXPOSITIONS SPÉCIALES DURANT L'ÉTÉ AUX MUSÉES DE LA CAPITALE

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

Du 29 juin au 31 décembre

À l'ombre du soleil

L'art contemporain des indiens et des inuit du Canada.

Du 29 juin à mai 1990

La culture traditionnelle des Chinois du Canada

Une exposition sur la culture des Chinois au Canada.

Du 29 juin au 2 octobre

Voulez-vous danser?

Le rôle joué par la danse dans plus de 30 pays.

Du 29 juin au 27 août

Puppetronics

Vous devenez marionnettiste.

MUSÉE DES BEAUX-ARTS DU CANADA

Du 16 juin au 27 août

La ligne du corps

Une sélection de 80 oeuvres sur papier représentant des visages fait découvrir un autre aspect de la collection permanente de dessins et estampes canadiens du Musée des beaux-arts.

Du 29 juin au 4 septembre

Karsh: une rétrospective

Présentation de 180 photos, la première rétrospective d'importance, pour le photographe de renommée mondiale.

Le 1er juillet - Fête du travail

Programme à l'amphithéâtre

Spectacles et concerts en plein air.

MUSÉE NATIONAL DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE

Du 2 juin à mars 1990

Sur la route... L'évolution du transport routier au Canada

Venez vous promener le long d'une route très achalandée où chariots, vélos, motos et autos - couvrant une période historique de plus de 150 ans - symbolisent l'évolution des modes de transport et du développement routier au Canada.

Du 2 juin à mars 1990

Au-delà de l'écrit

Venez revivre les grands moments de l'actualité et de la radio.

MUSÉE NATIONAL DES SCIENCES NATURELLES

Du 10 juillet au 12 septembre

Supprimer ou sauvegarder

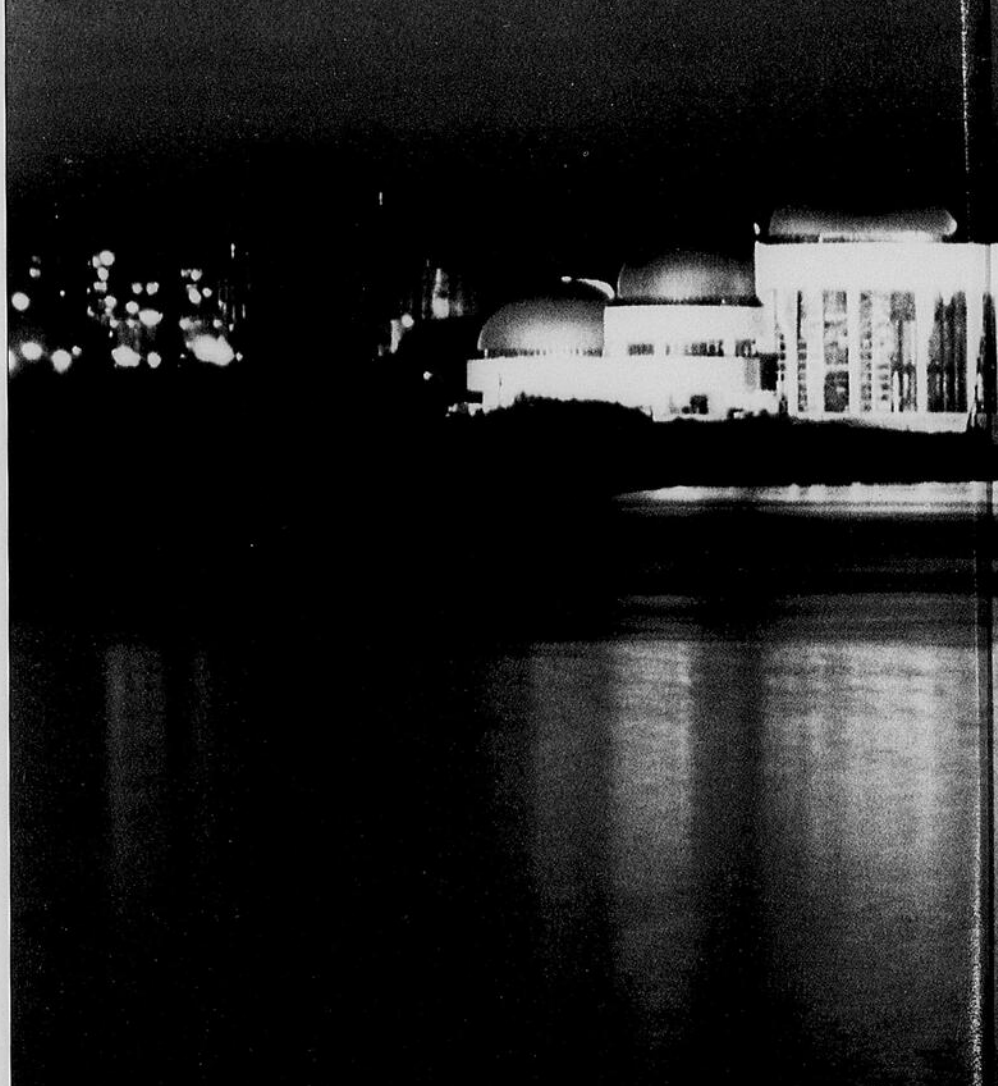
Une exposition itinérante sur les espèces en voie d'extinction.

ARCHIVES NATIONALES DU CANADA

Du 15 juin au 15 octobre

Kryn Taconis: photjournaliste

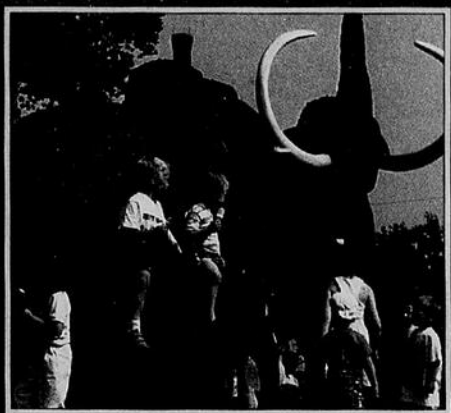
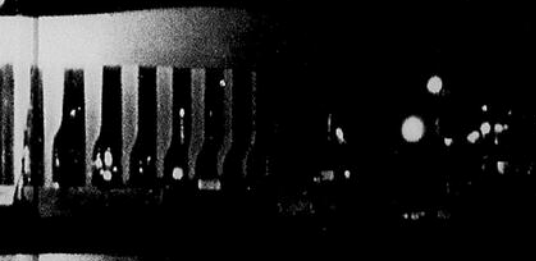
Une rétrospective des oeuvres réalisées par ce réputé photjournaliste.



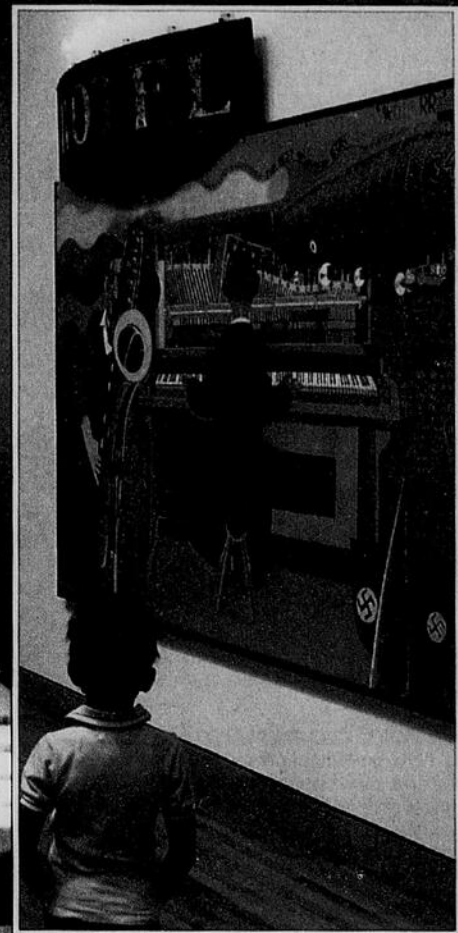
Le musée est situé au centre-ville de Hull, en face de la Colline du Parlement de l'autre côté de la rivière des Outaouais.



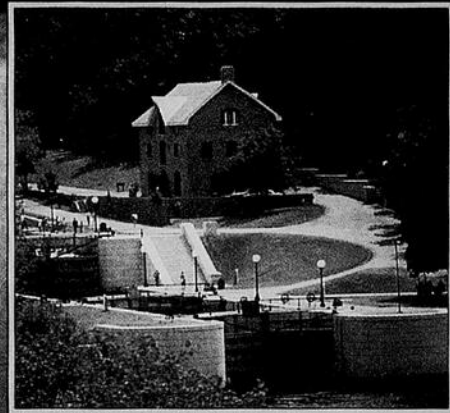
Des expositions fascinantes retracent l'évolution de l'art autochtone et 1,000 ans de l'histoire captivante des civilisations.



Les mamouths font partie des nombreuses attractions fascinantes du Musée national des sciences naturelles.



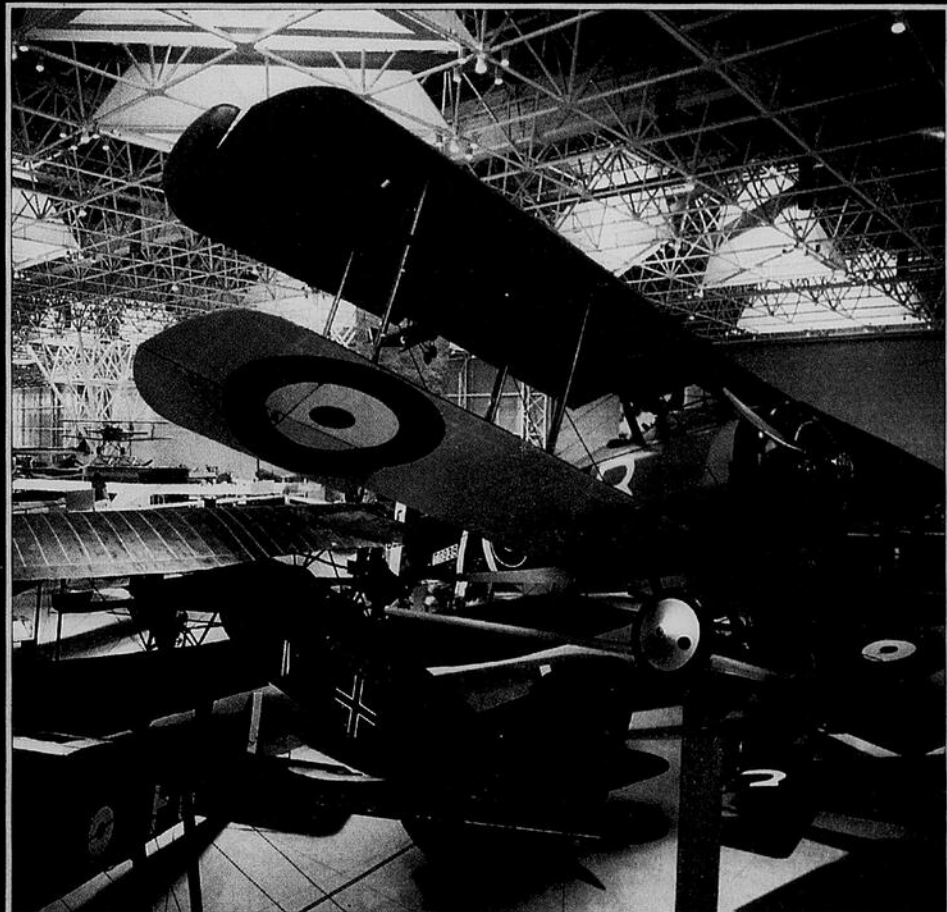
La collection permanente du Musée des beaux-arts du Canada comprend des oeuvres classiques et contemporaines.



Le Musée Bytown relate l'histoire de cet édifice du canal Rideau.



La 'cuisine en pente', une illusion d'optique, est très populaire auprès des visiteurs du Musée national des sciences et de la technologie.



La collection de superbes avions civils et militaires du Musée national de l'aviation est considérée comme l'une des plus belles au monde.

UN ÉTÉ EN FÊTE

Des festivals, des festivals, des festivals!

Les longues et chaudes journées d'été sont bien remplies dans la Capitale qui présente de nombreux événements quotidiens et des festivals colorés et excitants durant les mois de juin, juillet et août.

Le Festival franco-ontarien

La saison des festivals prend son essor avec le Festival franco-ontarien et la Fête de la St-Jean. Du 20 au 25 juin, le Festival franco-ontarien célèbre la joie de vivre du peuple canadien-français avec des activités pour toute la famille et des spectacles d'artistes européens, africains et nord-américains. Le 24 juin est un jour férié dans la province de Québec et plusieurs activités excitantes sont prévues afin de fêter le saint patron du Canada français.

Les Journées O Canada!

La plus grande fête de l'année dans la Capitale se déroule durant la longue fin de semaine du 30 juin au 2 juillet. Des milliers de personnes envahiront la Colline du Parlement, les rues et les parcs d'Ottawa-Hull pour célébrer pendant trois jours le 122^e anniversaire de notre pays, un spectacle qui promet d'être le plus grandiose de l'histoire du Canada. Il y aura des spectacles, des activités pour toute la famille, des découvertes et une explosion de feux d'artifice.

Le Festival international de jazz

Deux semaines après la Fête du Canada, les rues d'Ottawa s'animeront alors que plus de 450 des meilleurs musiciens de jazz feront retentir leurs instruments. Du 14 au 23 juillet, on présentera plus d'une centaine de concerts en plein air à compter de midi et jusqu'aux petites heures du matin.

Cultures Canada 89

Du 8 juillet au 8 septembre, la danse est à l'honneur dans la Capitale. Pour souligner l'exposition sur ce thème au Musée canadien des civilisations, rythmes musicaux et pas de danse animeront la plaza du musée, l'Astrolabe de la Commission de la Capitale nationale (Pointe Nepean) et le Centre national des Arts. Une variété de performances traditionnelles et contemporaines y seront présentées pour refléter la diversité culturelle du Canada.

Le spectacle aérien de la Capitale nationale

Sur le point de devenir l'un des événements estivaux les plus courus de la Capitale, le spectacle aérien vrombit les 22 et 23 juillet. Au programme: des acrobaties aériennes réalisées par des biplans anciens et l'un des deux seuls bombardiers Lancaster au monde ainsi que des manœuvres militaires avec des avions supermodernes à Carp, en Ontario, à l'ouest de la Capitale.

Le Festival d'Aylmer

Du 28 juillet au 6 août, la ville d'Aylmer (Québec), située à l'ouest d'Ottawa-Hull, présente son populaire festival de la voile sur la rivière des Outaouais. Des activités culturelles, artistiques et sportives – y compris de la voile, évidemment – sauront plaire à toute la famille.

Le Festival international de la bicyclette

Du 5 au 13 août, un festival unique se déroule dans les rues de Hull qui accueille certains des meilleurs cyclistes au monde. Les adeptes de la bicyclette seront bien servis: courses dans les rues, compétitions de vélo de montagnes et un «cross-country» de 300 kilomètres. Amenez votre bicyclette, participez aux nombreux tours organisés dans le Parc de la Gatineau ainsi qu'aux diverses activités familiales et assistez aux multiples spectacles qui seront présentés pendant ce festival.

La Super Ex, exposition du Canada central

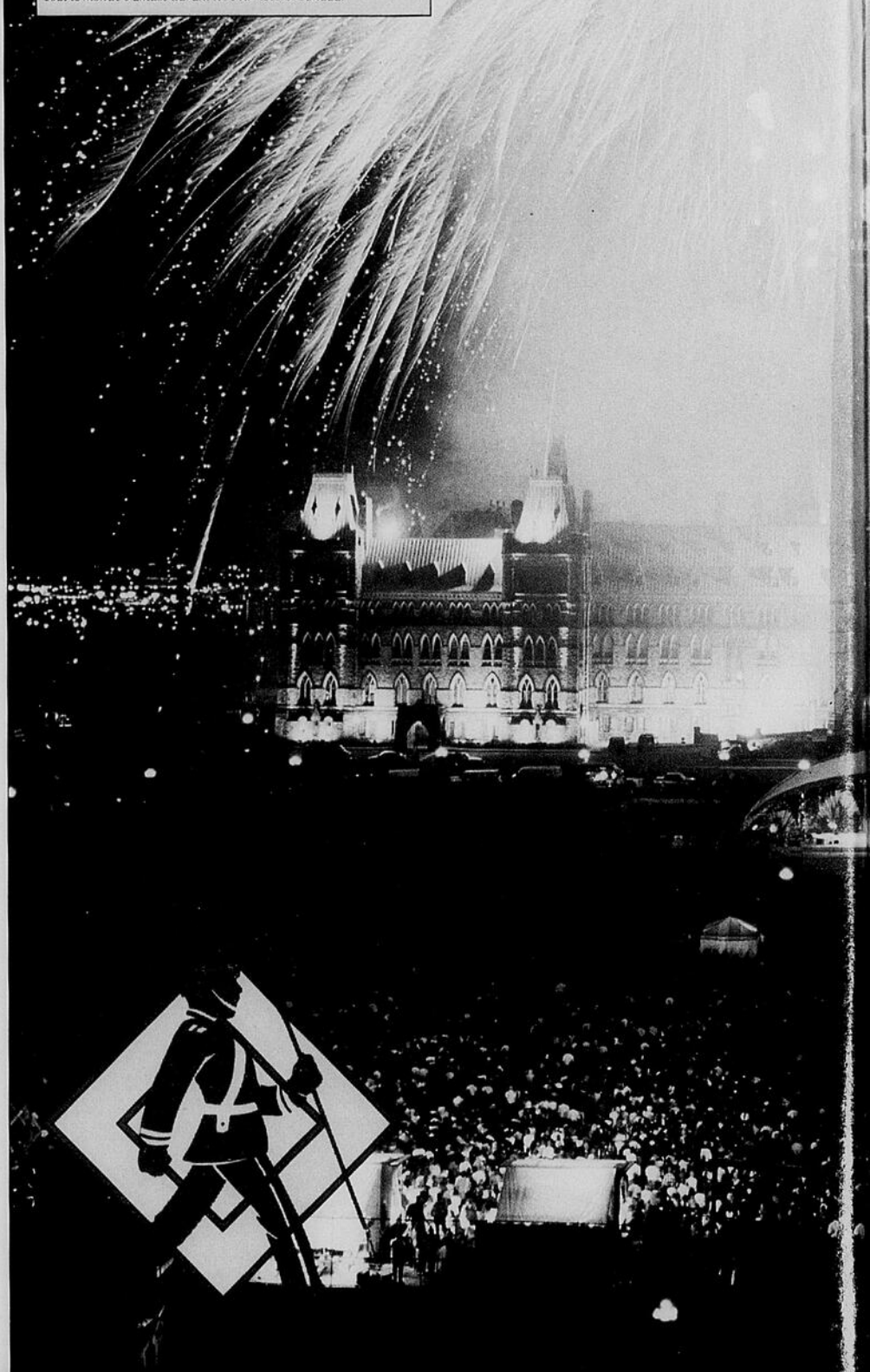
Célébrant du 17 au 27 août son 101^e anniversaire, la Super Ex électrise les visiteurs avec ses manèges, sa foire alimentaire internationale, ses compétitions et expositions agricoles ainsi que ses spectacles d'artistes de renommée internationale présentés à la grande estrade.

Le Festival des montgolfières

Vers la fin de l'été, le ciel devient multicolore alors qu'il est envahi par des montgolfières aux couleurs vives et de formes spéciales durant le Festival des montgolfières de Gatineau, du 1^{er} au 4 septembre.



Tout le monde s'amuse durant les Journées O Canada!



Coup d'oeil sur l'été 89 à Ottawa-Hull

Coupe du Canada de boxe internationale 1989

Du 7 au 11 juin

Festival des enfants d'Ottawa-Hull

Du 8 au 11 juin

Festival Les Patries 89 (10e anniversaire)

Du 16 au 18 juin

Festival franco-ontarien

Du 20 au 25 juin

Fête de la St-Jean

Le 24 juin

Ouverture du Musée canadien des civilisations

Le 29 juin

Journées Ô Canada!

Du 30 juin au 2 juillet

**Cultures Canada 89, spectacles de danse,
musique et chansons**

Du 8 juillet au 8 septembre

Festival international de jazz d'Ottawa

Du 14 au 23 juillet

**Coupe du monde junior féminine
de hockey sur gazon**

Du 19 au 30 juillet

Spectacle aérien de la Capitale nationale

Les 22 et 23 juillet

Festivoile d'Aylmer

Du 28 juillet au 6 août

Championnat canadien de piste et pelouse

Du 3 au 6 août

Festival international de la bicyclette de Hull

Du 5 au 13 août

Super Ex, Exposition du Canada central

Du 17 au 27 août

Festival de montgolfières de Gatineau

Du 1er au 4 septembre

En cours de route ou pendant votre séjour DÉCOUVREZ L'EST ONTARIEN

Il y a plein de choses à voir et à faire dans l'Est ontarien, cette année. Préparez votre visite en vous procurant GRATUITEMENT le Guide de la découverte de l'Est ontarien.

Composez

1-800-267-0636

ou **(613) 549-3682**



L'EST ONTARIEN

Association touristique
de l'Est ontarien

Tarifs spéciaux d'été pour les familles

Piscine intérieure, bain tourbillon
et sauna. Stationnement gratuit.

1-800-387-9779

(613) 744-1060



Chimo Hotels

SPÉCIAL D'ÉTÉ

Prix irrésistible de **\$85.00*** par nuit

du vendredi au dimanche

UTILISATION, À TITRE GRACIEUX, DE LA
PISCINE ET DU CENTRE DE
CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

1-800-268-6282 au Canada

1-800-332-3442 aux
États-Unis



Four Seasons Hotel

OTTAWA

150, rue Albert

(613) 238-1500

*selon la disponibilité



Pendant les Journées Ô Canada se déroulent de nombreux spectacles en plein air.



À 10 h, tous les matins de juillet et août, la célèbre cérémonie de la Releve de la Garde éblouit les visiteurs par sa couleur, son apparat, sa musique et sa précision.



PLACE MINTO

SUITE HOTEL

433 Avenue Laurier Ouest

A six rues de la colline parlementaire

Suites luxueuses

Une, Deux ou Trois Chambres
au Prix d'une Chambre d'Hôtel

Forfaits week-end à partir de \$55.00

Occupation simple ou double

(613) 232-2200

1-800-267-3377

(Sans frais au Canada)

Tarifs spéciaux pour l'été

67\$ occupation à partir de **54\$** les fins
simple ou double de semaine

Déjeuner continental, journal du matin et cirage de
chaussures compris, 123, rue Metcalfe (à l'angle de
la rue Laurier) à seulement quatre pâtés de maisons
de la Colline du Parlement

(613) 237-5171

1-800-263-8967

(au Canada et aux États-Unis)

1-800-CLARION (États-Unis)



Hotel
Roxborough

A CLARION® HOTEL
KANATA HOTELS



OTTAWA

Le charme européen au coeur d'Ottawa

SPÉCIAL D'ÉTÉ

à partir de **\$75**

du 1er mai au 4 septembre

selon la disponibilité

Gratuit pour les enfants*

*hébergement et petit déjeuner gratuits pour deux enfants de
moins de 16 ans partageant la chambre de leurs parents

Composez

1-800-221-4542



Casser la croûte sur une terrasse du Marché By ou
dans le centre-ville de Hull, quel plaisir!



Le Festival international de jazz d'Ottawa reçoit 450 des meilleurs
musiciens au monde du 14 au 23 juillet.



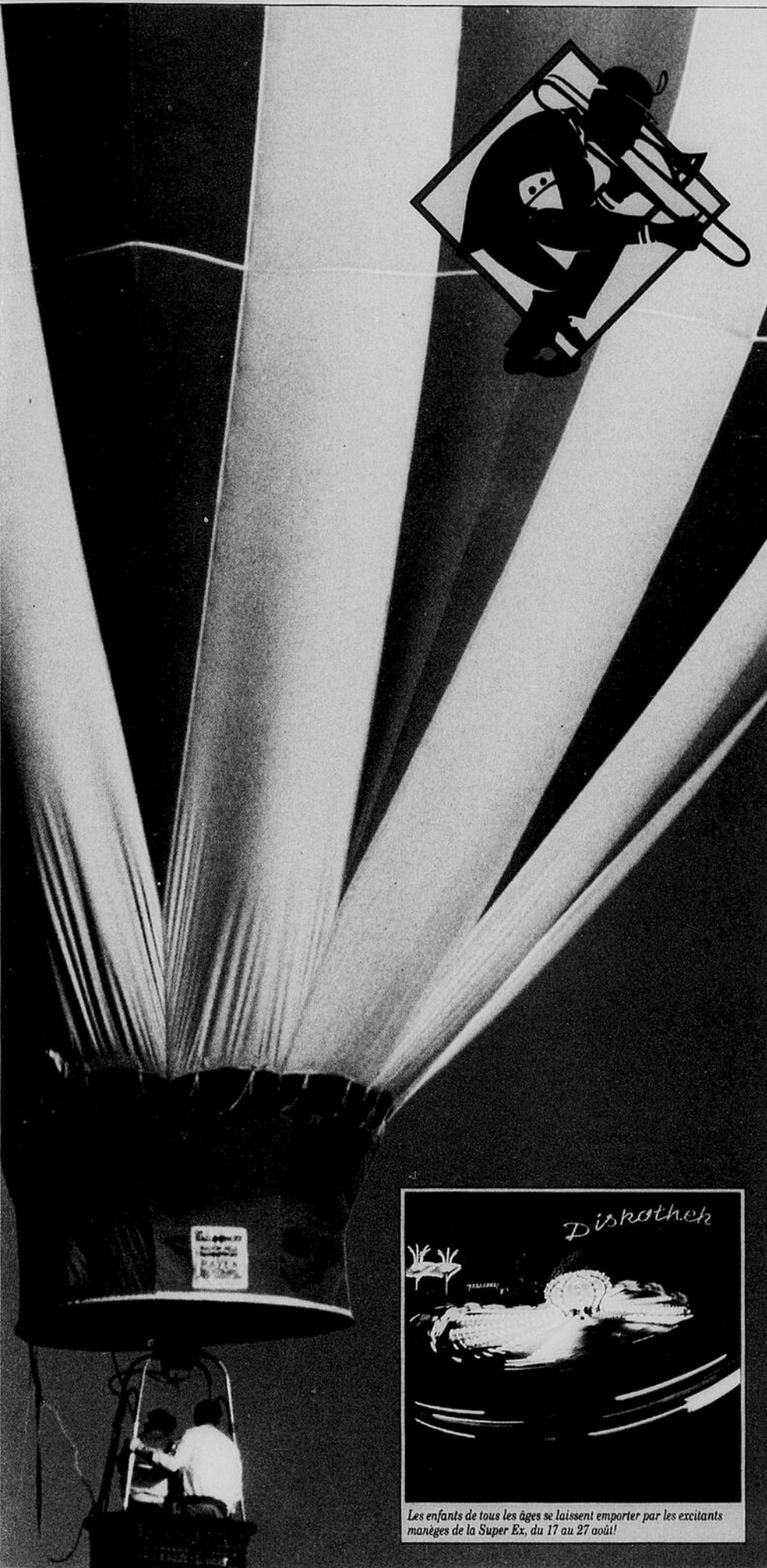
Le Festival international de la bicyclette de Hull attire des
compétiteurs de calibre international du 5 au 13 août.



Le Centre national des Arts présente de la danse, du théâtre, de la
musique et des spectacles de variétés à longueur d'année.



Le spectacle aérien de la Capitale nationale présenté les 22 et 23
juillet est tout simplement... enlevé!



Les enfants de tous les âges se laissent emporter par les excitants manèges de la Super Ex, du 17 au 27 août!

**Des vacances à prix abordable
à partir de 79 \$ par nuit
occupation simple et double**

- à distance de marche des principales attractions touristiques
- gratuit pour les enfants de 18 ans et moins*
- menu spécial pour les enfants
- tarifs spéciaux pour groupes
- centre de conditionnement physique complet
- le seul restaurant tournant d'Ottawa



**Radisson Hotel
Ottawa Centre**

**100, rue Kent
(613) 238-1122**

Réservations mondiales

1-800-333-3333

**lorsqu'ils partagent la chambre de leurs parents*

**HOWARD
JOHNSON**

CENTRE-VILLE

69.00\$ par nuit, occupation simple/double

Les vendredis et samedis, du 1er mai au 30 juin 1989

75.00\$ par nuit, occupation simple/double

tous les jours, juillet et août 1989

1-800-654-2000

(613) 238-2888

Télécopieur: (613) 235-8421

140, rue Slater
Ottawa (Ontario)

RAMADA HOTEL
Ottawa • Hull

Forfait Musées

49⁵⁰\$

par personne, occupation double

Composez sans frais

1-800-567-9607

DÉCOUVERTES ET PLAISIRS SOUS LE SOLEIL DU ST-LAURENT

Visitez Upper Canada Village,
le Fort Henry et les parcs du St-Laurent

Longeant le fleuve St-Laurent à partir de la frontière du Québec et de l'Ontario jusqu'à l'ouest de Kingston, le réseau des parcs du St-Laurent vous offre tout un monde de découvertes historiques, de magnifiques panoramas, de camping, de navigation de plaisance et d'activités en plein air.

Afin d'obtenir une trousse d'information complète et des dollars du St-Laurent gratuits vous donnant droit à des rabais, téléphonez ou écrivez à:

1-800-268-3735
ou (613) 543-3704



**La Commission
des parcs du St-Laurent**

RR#1 Morrisburg, Ontario K0C 1X0

• LORD ELGIN HOTEL •

"La meilleure valeur au coeur
du centre-ville d'Ottawa"

à partir de \$**66** par nuit

Réservations sans frais aux États-Unis
et au Canada

1-800-267-4298

• Stationnement intérieur •

100, rue Elgin, Ottawa (Ontario) K1P 5K8

THE Talisman
MOTOR INN

Spécial d'été

Juillet et août

69⁵⁰\$ occupation
simple ou double

- 300 chambres bien aménagées
- 2 piscines
- bonne cuisine et divertissements
- stationnement gratuit

Composez le **(613) 722-7601**

ou **1-800-267-4166**

1376, avenue Carling, Ottawa (Ont.) K1Z 7L5

LES COULEURS ÉCLATANTES DE L'AUTOMNE

Pour plusieurs, l'automne est la plus belle saison pour découvrir Ottawa-Hull. L'atmosphère est plus détendue, les journées encore chaudes et les croisières en bateaux-mouches sur la rivière des Outaouais et le canal Rideau semblent plus sereines que jamais.

Le Festival des arts

Dans la Capitale, l'automne est synonyme de renaissance dans le monde des arts de la scène alors que le Centre national des Arts présente ses nouvelles saisons de danse et de musique et que le Festival des arts vous propose des spectacles en plein air pendant neuf jours. Ce festival rend hommage aux arts de la scène et visuels en présentant des spectacles et des concerts à l'extérieur, des activités familiales et des expositions d'art spéciales. Cette année, plusieurs événements se dérouleront au nouveau Musée canadien des civilisations.

Du 15 au 17 septembre, il y a aussi le Festival canadien des grands maîtres violoneux, c'est-à-dire trois jours de gigue et de 'stepettes' au cours desquels on s'amuse ferme.

D'autre part, du 11 au 15 octobre, les agriculteurs pourront démontrer leur savoir-faire lors de la célèbre Foire d'hiver célébrée depuis 86 ans à Ottawa.

Enfin, c'est à l'automne que débute la saison de la Ligue canadienne de football et des Rough Riders d'Ottawa qui affronteront des équipes de partout au pays.

Coloris automnal

À la mi-septembre, Ottawa-Hull se pare de ses plus beaux atours et célèbre le Coloris automnal alors que les feuilles commencent à changer de couleurs et que le vert fait place à l'orange, au rouge et au jaune flamboyants. C'est le moment idéal pour découvrir toute la beauté du Parc de la Gatineau et de ses sentiers pédestres; d'autant plus qu'on organise des visites guidées pendant le Coloris automnal.

De retour en ville, les musées nationaux présentent une autre saison d'expositions spéciales telles que La science et l'art en vol, relatant l'évolution des cerfs-volants (du 8 septembre au 30 octobre), et Le rêve du roi Hérode, une collection de trésors archéologiques provenant de Césarée et datant de 22 ans avant Jésus-Christ, au Musée canadien des civilisations. Le Musée canadien de la guerre présente Une tradition de vaillance, une exposition commémorant le 75e anniversaire du Royal 22e Régiment et du Princess Patricia's Canadian Light Infantry (PPCLI) tandis qu'au Musée canadien des beaux-arts, il y a la Biennale canadienne d'art contemporain.


Enfin, à l'approche du temps des Fêtes, les centres commerciaux, les boutiques et les magasins de la Capitale étalent leurs plus belles marchandises afin de plaire à tous et chacun.



Vous trouverez une vaste gamme de magasins à Ottawa-Hull.



Le Parc de la Gatineau, 'terrain de jeu' de la Capitale, est un monde merveilleux de couleurs à l'automne.



**Coup d'oeil automnal sur
Ottawa-Hull**

Le Festival des arts
du 15 au 24 septembre

Le Musée canadien des civilisations
présente

Le rêve du roi Hérode
du 6 octobre au 14 janvier 1990

Kaléidoscopes
du 9 novembre au 17 décembre

Le Musée des beaux-arts du Canada
présente

Biennale canadienne d'art contemporain
du 6 octobre au 3 décembre

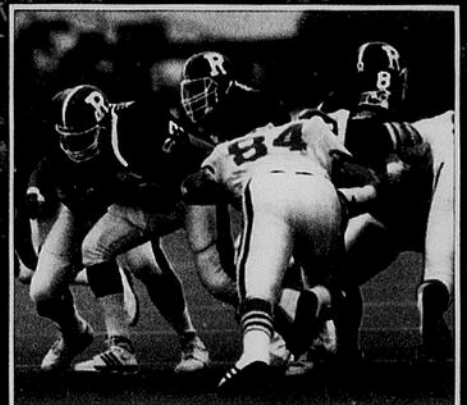
Le Coloris automnal
du 16 septembre au 9 octobre

La Foire d'hiver
du 11 au 15 octobre

**Le Musée national des sciences
et de la technologie**

présente
**Les usines du vivant, une exposition
sur les biotechnologies**
du 1er décembre à mars 1990

La Féerie de Noël
du 3 décembre au 7 janvier 1990



La Ligue canadienne de football vous promet des moments excitants lorsque les Rough Riders recevront d'autres équipes.



Le Festival des arts célèbre les arts visuels et de la scène.



Dégustez une tasse de thé, l'après-midi, au domaine Mackenzie King situé dans le Parc de la Gatineau.



THE WESTIN HOTEL
Ottawa

Super spécial d'été
Rabais de 50%
les fins de semaine

Le plus grand hôtel d'Ottawa, qui surplombe le canal Rideau, est relié par une passerelle au Centre Rideau et à ses 275 magasins et se trouve à distance de marche de la Colline du Parlement et du Musée des beaux-arts du Canada.

Composez le (613) 560-7000

ou, sans frais,

1-800-228-3000

Renseignez-vous au sujet de nos tarifs spéciaux de semaine

SKYLINE OTTAWA
Centre-ville

à partir de **67\$***
par nuit, par chambre

Toutes les nuits, à compter du 1er juillet et jusqu'au 5 septembre. Tous les vendredis, samedis et dimanches jusqu'au 31 décembre 1989



101, rue Lyon
Ottawa (Ontario)
À Ottawa: 237-3600

Ailleurs:
1-800-648-7200

* selon la disponibilité

Une tradition de services

65\$ PAR NUIT*

AU CENTRE-VILLE D'OTTAWA

Au centre-ville d'Ottawa
Garçonnières de luxe et suites
d'une et deux chambres

Tarifs journaliers et mensuels
*Tarif spécial de fin de semaine
pour suites à une chambre

CartierPlace
HOTEL

180, rue Cooper,
Ottawa, Canada
(613) 236-5000

1 hôtel 5 étages - Toutes suites

Doral Inn Hotel

"Le charmant petit hôtel d'Ottawa"

à partir de **\$49**



- au centre-ville •
- chambres climatisées •
- piscine • stationnement •
- restaurant •

1-800-267-6686 (613) 230-8055

486, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1R 5B5



LA CAPITALE DE L'HOSPITALITÉ

Peu importe le moment de votre visite à Ottawa-Hull, vous serez toujours chaleureusement accueillis par les résidents de la Capitale. Ottawa-Hull est l'une des régions du Canada véritablement bilingue et présente un mélange de la culture anglaise et française comme nulle part ailleurs au pays.

Une fine cuisine internationale

Quels que soient vos plats préférés, vous serez bien servis dans la Capitale. A la carte: de la cuisine française, italienne, chinoise, espagnole, marocaine, turque, grecque et autres. Un menu qui saura vous plaire sans grever votre budget.

Passez du bon temps

Si vous ne prévoyez pas demeurer chez des amis ou de la famille dans la Capitale, un vaste choix de luxueux hôtels, d'intimes 'Gites et petits déjeuners' et de beaux terrains de camping s'offre à vous.

Des soirées animées

Le soir venu, il y a plusieurs choses à faire et à voir dans la Capitale. En plus du Centre national des Arts, on y trouve beaucoup de salles de théâtre et de spectacles, de discothèques, de cafés et de boîtes de nuit afin de vous divertir.



La Capitale du Canada est fière de son programme visant à faciliter aux personnes handicapées l'accès aux édifices publics. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la Commission de la Capitale nationale au (613) 239-5000.

CENTRES D'INFORMATION TOURISTIQUE DE LA RÉGION DE LA CAPITALE

Office du tourisme et des congrès de la Capitale du Canada

65, rue Elgin, Ottawa
(dans le complexe du Centre national des Arts)

De mai au 4 septembre

Heures d'ouverture: de 9 h à 21 h, tous les jours

Du 5 septembre au 30 avril

Heures d'ouverture: de 9 h à 17 h, du lundi au vendredi de 9 h 30 à 18 h, les samedis et dimanches

(613) 237-5158



L'Office du Tourisme et des Congrès de la Capitale du Canada Canada's Capital Visitors and Convention Bureau

Association touristique de l'Outaouais

25, rue Laurier, Hull
(dans le complexe de la Maison du Citoyen)
De la mi-mai à la mi-septembre

Heures d'ouverture: de 8 h 30 à 21 h, tous les jours

De la mi-septembre à la mi-mai

Heures d'ouverture: de 8 h 30 à 17 h, du lundi au vendredi seulement

(819) 778-2222

Commission de la Capitale nationale
Centre d'information de la Capitale nationale

14, rue Metcalf, Ottawa
(face à la Colline du Parlement)

Du 8 mai au 4 septembre

Heures d'ouverture: de 8 h 30 à 21 h, tous les jours

Du 5 septembre au 7 avril

Heures d'ouverture: de 9 h à 17 h, du lundi au samedi

de 10 h à 16 h, les dimanches

(613) 239-5000



Commission de la Capitale nationale National Capital Commission

Extraordinaire! est une entreprise conjointe du secteur touristique privé et des gouvernements de la Capitale du Canada.

Le 'Gîte et petit déjeuner' offre une atmosphère de détente aux visiteurs d'Ottawa-Hull.

Appletreewick Guest House
Composez à frais virés le (613) 237-2753

58, avenue Marlborough,
Ottawa (Ontario) K1N 8E9

Blue Spruces
(613) 236-8521

187, avenue Glebe,
Ottawa (Ontario) K1S 2C6

Cartier House Inn
(613) 236-4667

46, rue Cartier,
Ottawa (Ontario) K2P 1J3

Constance House
(613) 235-8888

62, avenue Sweetland,
Ottawa (Ontario) K1N 7T6

O'Connor House Downtown
(613) 236-4221

172, rue O'Connor,
Ottawa (Ontario) K2P 1T5

Rideau View Inn
(613) 236-9309

172, rue Frank,
Ottawa (Ontario) K2P 0X4

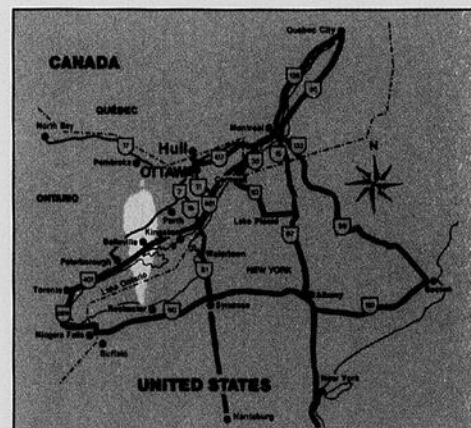
Robert's Bed & Breakfast
(613) 563-0161

488, rue Cooper,
Ottawa (Ontario) K1R 5H9

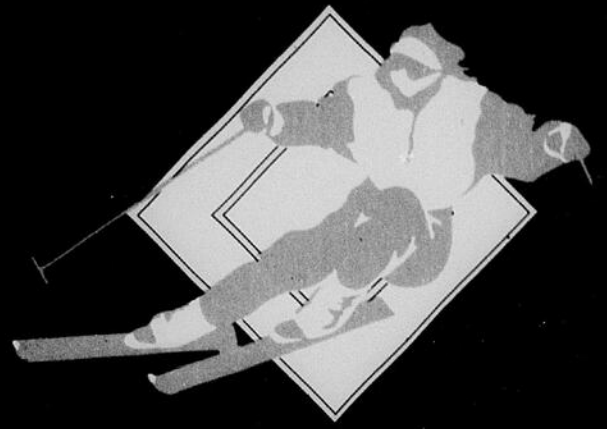


LA CAPITALE DU CANADA

O T T A W A • H U L L



Facilement accessible par automobile, par avion, par autobus ou par train, la Capitale est une belle région cosmopolite formée des villes d'Ottawa, dans la province d'Ontario, et de Hull, dans la province de Québec. La Capitale brille de tous ses feux, du 3 décembre au 7 janvier, lors de la célébration de la Féerie de Noël.



Le soir venu, une ambiance excitante règne à Ottawa-Hull.



Quelles que soient vos préférences, l'intime 'Gîte et petit déjeuner' ou les grands hôtels, vous trouverez ce que vous cherchez à Ottawa-Hull.



La Capitale offre un menu varié de restaurants.

**Au plaisir de vous
voir cette année!**

1989 sera une année
fantastique pour découvrir
la Capitale du Canada.
Préparez votre visite des
maintenant en
téléphonant ou en
écrivant aux numéros et à
l'adresse suivants:

1-800-267-7285

*(Ont., Qc. et la région de
l'Atlantique)*

1-800-267-0450

(toutes les autres régions)

(613) 239-5000

(appels locaux)

**La Capitale du
Canada**

Extraordinaire!

C.P. 1988

Succursale B,

Ottawa (Ontario)

Canada

K1P 6L3

Ne ratez pas les fêtes de
la veille du Jour de l'An
sur la Colline du
Parlement et Bal de
neige 1990, du 2 au 11
février.